

让人快乐幸福的 **读者文摘**

TD
天地人文化

Reader's Digest

[美] 杰利·哈普特◎编著

戴尔◎译

镜子中的自己

激励人心的爱的故事



人民日报出版社

阅读
怎能没有那温柔的心意

Reader's Digest

[美] 杰利·哈普特◎编著

戴尔◎译

I16
49

镜子中的自己



人民日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

让人快乐幸福的读者文摘 / 杰利·哈普特编著. —北京: 人民日报出版社, 2003.9
ISBN 7-80153-739-4

I. 让… II. 杰… III. ①散文—作品集—世界—现代 ②随笔—作品集—世界—现代 IV. I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 087230 号

书 名: 让人快乐幸福的读者文摘
 镜子里的自己

编 著: 杰利·哈普特

责任编辑: 曼曼

装帧设计: 天地人工作室

出版发行: 人民日报出版社 (北京金台西路 2 号 邮政: 100733)

经 销: 新华书店

印 刷: 北京富达印刷厂

开 本: 640mm × 960mm 1/16 开

字 数: 1100 千字

印 张: 78

印 数: 5000 册

印 次: 2004 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 7-80153-739-4/I · 056

全套定价: 108.00 元 (本册 18.00 元)

读者调查表

尊敬的读者，衷心感谢您购买和阅读“天地人”图书。我们非常想了解您对“天地人”图书的阅读感受，也期待您在百忙之中能提出宝贵的意见。基于此，希望您能抽空填写《读者调查表》，使我们了解您对“天地人”图书的评价以及服务要求。“天地人”文化力求做到品种更优、服务更好、优惠更多来赢得您一如既往的支持。

我们非常珍惜您的宝贵意见

1、您是通过哪种渠道购买的本书？

☐ 书店

☐ 邮购

☐ 网上订购

☐ 电话订购

2、您对本书印象如何？

内容：☐ 丰富

☐ 单薄

☐ 有帮助

☐ 没意思

封面：☐ 新奇

☐ 漂亮

☐ 很吸引眼球

☐ 还可以，但没创意

☐ 看着很不舒服

☐ 不适合本书内容

排版：☐ 读起来很舒服

☐ 平淡、一般化

☐ 太花哨了

印刷：☐ 没感觉，分辨不出

☐ 印得很好

☐ 纸张感觉好

☐ 印得较差

☐ 纸张用得差

定价：☐ 太高

☐ 有点高

☐ 合适

☐ 挺便宜的

关于您的信息

姓名：_____ 性别： 先生 ☐ 女士 ☐

年龄：15岁以下 ☐ 15~22岁 ☐ 22~35岁 ☐

35~45岁 ☐ 45岁以上 ☐

最高学历：硕士以上 ☐ 本科 ☐ 专科 ☐ 高中 ☐ 其他 ☐

通讯地址：_____

邮 编：_____ 电话：(写明区号) _____

电子信箱：_____

★为方便广大读者购买“天地人”系列图书作为礼物赠送亲朋好友，我们为您办理邮购服务，您只需将书款寄到以下地址，我们将免费将书寄到您指定的地点，请在汇款单上注明邮购书名和数量。

邮购地址：北京市亚运村100101信箱13分箱 毕坦娜 收

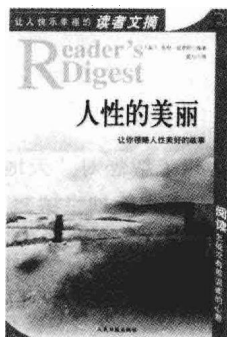
请记住我们“天地人”书友会

地 址：北京市朝阳区亚运村慧忠北里天创世缘B2座2803室

邮 编：100012

电 话：010-64803301 80612480

E-mail: tdr126@126.com



▲定价：18.00 元



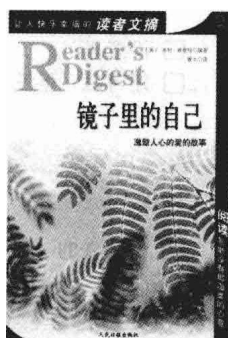
▲定价：18.00 元



▲定价：18.00 元



▲定价：18.00 元



▲定价：18.00 元



▲定价：18.00 元



▲定价：38.00 元



▲定价：18.80 元

本社出版的《让人幸福快乐的读者文摘》即《共有一轮月亮》、《寻找你的钥匙》、《微笑的爱》、《镜子里的自己》、《人性的美丽》、《你是我的心》，由于涉及作者（译者）较多，至今仍无法与部分权利人一一取得联系。为了保证此书的顺利出版并尊重作者（译者）的权利，本社特委托北京世纪平和图书中心寻找并向权利人转付稿酬。在此一并致谢致歉，同时请您速与北京世纪平和图书中心联系并领取样书和稿酬。

联系人：孙锐

联系电话：(010) 88871188

目 录

A 辑 一生的启示 1

“钻石”就在你身上	2
一枚金币的代价	4
灌木丛中的钻石	6
敢于异想天开	9
掀起帷幔	12
理解	16
“把帽子扔进栅栏”	18
优雅的标准	21
飘曳的黑发	23
阴差阳错	25
杰作	29
礼物	33

B 辑 我赢定了 37

我要笑遍世界	38
嘘！别让冰箱听见	41
我扮演的角色	43
我觉得我赢了	46
梁上君子	49
学舞不成	52

信任	57
碰撞法律	59
忍无可忍	62
多疑症	64
大智大慧	67
保罗的礼物	69
注意日期	72
晨光的翼翅	75
当你处在窘迫之中	78
时游	81
柔弱的人	84
晨归	87

C 辑 建造自我形象 93

知心的礼物	94
骗术	97
难忘的一夜	100
谁使她变美了	102
匆忙之间	104
请爱惜男子汉	107
相互信任	110
尊严	114
蜘蛛	116
艺术家	118

记住我	120
忠于职守	122
我们为什么需要了解科学	124
我要用全身心的爱来迎接今天	127

D 辑 快乐在于奋斗 131

轮流付账	132
期末的那一天	135
一对奇异的邻家孩子	139
我的爱丽卡·菲丝	145
狗和猫	149
花开为凋谢	151
乐在奋斗中	153
一颗豆粒	155

E 辑 我所发现的生活 157

大卫的机遇	158
我所发现的生活	160
美国式的习惯	162
一生要做的 50 件事	165
一个问题究竟有几种答案	167
教训	170
春天的投资	171
方向感	174

专注一件事

177

F 辑 通向广场的路不止一条

179

一个女人的夜晚

180

一百条裙子和一个波兰女孩

182

仅有爱是不够的

186

意外的报酬

189

体面的人

192

小提琴的生活

195

通向广场的路不止一条

197

A辑 一生的启示

我们要得到的启示就是，把一片雪花当作一条大江的源头，那大江里的一切内容，都是来自雪花的启示。

「“钻石”就在你身上」

生活的最大秘密——在你身上拥有钻石宝藏。

100多年前，美国费城的6个高中生向他们仰慕已久的一位博学多才的牧师请求：“先生，您肯教我们读书吗？我们想上大学，可是我们没钱。我们中学快毕业了，有一定的学识，你肯教教我们吗？”

这位牧师名叫R·康威尔，他答应教这6个贫家子弟。同时他又暗自思忖：“一定还会有许多年轻人没钱上大学，他们想学习但付不起学费。我应该为这样的年轻人办一所大学。”

于是，他开始为筹建大学募捐。当时建一所大学大概要花150万美元。

康威尔四处奔走，在各地演讲了5年，恳求为有志于学的年轻人捐钱。出乎他意料的是，5年辛苦筹募到的钱不足1000美元。康威尔深感悲伤，情绪低落。当他走向教堂准备做礼拜的演说词时，低头沉思的他发现教堂周围的草枯黄得东倒西歪。他便问园丁：“为什么这里的草长得不如别的教堂周围的草呢？”

园丁抬起头来望着牧师回答说：“噢，我猜想你眼中觉得这地方的草长得不好，主要是因为你把这些草和别的草相比较的缘故。看来，我们是常常看到别人美丽的草地，希望别人的草地就是我们



自己的，却很少去整治自家的草地。”园丁的一席话使康威尔恍然大悟。他跑进教堂开始撰写演讲稿。他在演讲稿中指出：我们大家往往是让时间在等待中白白流逝，却没有努力工作使事情朝着我们希望的方向发展。

他在演讲中讲了一个农夫的故事：有个农夫拥有一块土地，生活过得很不错。但是，当他听说要是找到埋有钻石的地方，他只要有一块钻石就可以富得难以想象。于是，农夫把自己的地卖了，离家出走，四处寻找可以发现钻石的地方。农夫走向遥远的异国他乡，然而却从未能发现钻石，最后，他囊空如洗。有一天晚上在海滩自杀死亡。

真是无巧不成书。那个买下这个农夫的土地的人，在散步中无意发现了一块异样的石头，拾起一看，它晶光闪闪，反射出光芒。仔细察看，发现这是一块钻石。这样，就在农夫卖掉的这块土地上，新主人发现了从未被人发现的最大的钻石宝藏。这个故事是发人深省的，康威尔写道：财富不是仅凭奔走四方去发现的，它属于自己去挖掘的人，属于依靠自己的土地的人，属于相信自己能力的人。康威尔作了7年这个“钻石宝藏”的演讲。7年后，他赚得800万美元，这笔钱大大超出了他想建一所学校的需要。

今天，这所学校竖立在宾夕法尼亚州的费城，这便是著名学府坦普尔大学——它的建成只是因为一个人从朴素的故事里得到的启迪。

这个故事告诉我们，生活的最大秘密——在你身上拥有钻石宝藏。你身上的钻石足以使你的理想变成现实。你必须做到的只是更好地开发你的“钻石”，为实现自己的理想付出辛劳。

鲍勃·摩尔

「一枚金币的代价」

我们3个人为了刚刚受到的教育都付出了同样的代价。

一天，一个商人在大岛上沿着一条公路行走，看到一个小包掉在地上。他捡起小包，吃惊地发现里面有3枚金币，每枚值1两黄金。他兴高采烈，准备带着这份意外之财回家去。

这时，过来一个散步的人，说这个包是他的，是他掉在这里的，他当然要求商人把3枚金币还给他。

商人却不以为然，他声称：“谁捡到就是谁的。”

两人都据理力争，吵个没完。他们俩是那样全神贯注，以致不知不觉地调换了他们在争吵中的位置。

金币原来的主人说道：“其实，既然我已经丢了，那就丢了呗。”商人则回答：“总而言之，我是偶然捡到的，这钱不属于我。”

这样，他们的意见仍然完全相反。一个决意要还钱，一个再也不要。他们又吵了起来。

“还是请你拿去吧……”

“千万别这样，这钱现在是你的了。”

他们又像起初一样，没完没了地争吵起来，不过彼此互换了角色。

他们不知道如何解决才好，于是便一致决定请第三者裁决，



对于他的裁决，他们都将不再表示异议。

于是，他们就去拜访当时最著名的法官大冈忠相。

法官仔细地听取了他们两人的申诉，然后作出了裁决：“你们俩都愿意让给另一个人的这3枚金币由官方没收。既然你们都放弃了这笔钱的所有权，那你们是不会反对的。”

这位大法官拿起3枚金币，走进了他的办公室。

两个人都呆在那里发愣，思索着什么，像是有点后悔似的……这时候，法官回来了，手里拿着两个小包。他又对他们说：

“你们是那样固执，每个人都坚持自己有理，所以你们两人都失去了这笔钱。这样，你们就得到了一个很好的教训：顽固坚持自己的想法，而不试图理解对方，那就会受到损失。我也同样得到了一个重大的教训，那就是你们的谦虚和你们的慷慨所给予我的教训。因此，我要给你们每人送一份礼物。”

他递给每人一个小包，每个包里装着两枚金币。

大法官大冈忠相从这件事里得出结论说：

“你们俩现在拿到的这4枚金币，就是你们带给我的那3枚，再加上我为了感谢你们对我的教育从自己口袋里拿出来的1枚。在这以前，你们每个人都认为自己有3枚金币；后来又都失去了。从现在起，你们每个人都有了2枚金币，而且可以保存下去。你们每个人都失去了1枚金币，我给添了1枚，因此我也失去了1枚金币。这就使得我们大家都失去了同样的东西：1枚金币。这就是代价，我们3个人为了刚刚受到的教育都付出了同样的代价。”

让-雅克·塞尔旺-施赖贝尔

「灌木丛中的钻石」

她朝那一片闪烁的草丛走了过去，小心翼翼地取下一滴露珠。

我并不想迁往阿拉斯加，那是我丈夫特里的梦想。还是在做孩子的时候他就在那里度过了一个难忘的夏天。而对我来说，阿拉斯加只不过是一堂为我早已淡忘了的地理课。那是一块被人叫做希伍德冰箱的土地；在那儿，爱斯基摩人居住在圆顶茅屋里，猎狩北极熊——那是我丝毫不感兴趣的远乡僻壤。

我和特里在华盛顿州的斯波肯过着惬意的郊外生活。然而有一天，他意外地得到了一份去阿拉斯加的工作。于是，我们乘上飞机去了北方，想去仔细瞧瞧。这冰箱突然间不再是笑谈了。我走下飞机，那冰箱的门一下子冲我敞开了。

接下来的三天可真够呛。我是心诚意笃地想喜欢上阿拉斯加，但是，春末对于我同阿拉斯加的初次见面来说可算是糟糕的时候了。一开始，虽时值五月，而湖面上却依然是冰雪皑皑，

举目不见一片绿叶。如同泥土中的那种褐色，呈现着这个季节的色调，到处都是如此。还有大得出奇的蚊蝇，瘦削挺拔的云杉树，以及地上的鹿粪……一切都是真切的了。

房屋大都星星点点地随意散缀在树林中，而不是井然有序地排

列成行，坐落在灌木的掩映之中。在这里你见不到草坪之类的东西。我发现乡村里的阿拉斯加人竟然用链锯在院子里割草。

决定了，我们将迁来阿拉斯加。我装作挺快活的样子，可在心里却情绪低落。阿拉斯加使我感到畏惧，她太辽阔、太荒凉，确切地说，它不在我所熟知的美国之中。

回到家里，那几个星期就记忆模糊地全在腾空碗柜、出售车库和道别声中过去了。我不愿意看见我的家具被那些贪婪的生意人一抢而空，一件一件地被运走。最后那天，我在屋子四周转来转去，就像一个被遗弃的孩子，摸着每一面熟悉的墙。

在所有这一切的不愉快之中，有一个特殊的时刻。那是在一个早晨，我独自坐在屋外。这时我年轻的女儿布兰达，赤着双足，穿着睡衣走过来，同我坐在一起。我们默默地注视着阳光在草丛中的露珠上熠熠生辉。“瞧，布兰达，”我说着，又指了指，“那就是上帝的钻石。”

她朝那一片闪烁的草丛走了过去，小心翼翼地取下一滴露珠。

“啊，你给我摘下了一颗钻石！”我叫道。

她用指尖将它送到我跟前，然后我们一起把它举到阳光下。我们被一粒普通的水珠放射出的耀眼的光芒给迷住了。

七月里出发的日子到了。在那些植物和箱子的空隙里，我们往旅行客车里塞进了四个兴高采烈的孩子和一只迷惑的狗，开始了驶向阿拉斯加毕格湖的二千六百英里旅程。要不是终点错了，这倒是一次了不起的度假。可我们再不会回来了。

我们一直往北行驶，白昼逐渐地变长了，直到夜晚全部消失，而阿拉斯加绵延的山峦也越来越近了。第七天早上两点，我们十分疲惫地到达了毕格湖，遇上了一场猛烈的暴风雨。一位老住户向我这样的新来者表示欢迎，他当初也不想来这里。

雨接连下了两天。第三天早晨，天空晴朗，气候温和。我独自

坐在卧室里望着窗外的灌木丛。阳光勾勒出了秀美的白桦树干上树叶的图案。红松鼠在树丛中跳来跳去。这是一个闲散的日子，一切都适得其所，但对我却不然。

在内心里接受搬迁这个事实是经历了一场斗争的。我对阿拉斯加抱有敌意，并且陷入了绝望之中。后来，在那近在咫尺的地方，我看见了绿叶上的一颗雨珠，它在阳光的照射下闪烁着勃勃的生机！刚才还是一粒湿漉漉的水珠，转瞬之间就变成了一颗璀璨的珍珠。我的记忆中立刻闪现出一颗露珠在布兰达的手指上闪耀的情景。虽然它默默无言，但我明白了这颗雨珠所允诺的是什么。它似乎在说：瞧，卡洛尔，世上到处都有钻石呵！

于是，就从这一刻起，我开心地笑了，我感到解脱了，浑身又充满了活力。就是那样一颗普普通通的雨珠驱散了我心中巨大的恐惧。我又望了一眼这令人难以置信的信使，它栖息在那片绿叶上，正冲着我眨眼呢。如今，我们在阿拉斯加已经生活了两年。一个一个的日子如同充满了冒险的骑术。我会在附近的河狸摆尾戏水时划着一只独木舟，或是望着落日的余晖沐浴着一群驯鹿，或是去注视荒野小径上的一只山羊，要不就是坐在蓝莹莹的冰川上，或是眺望着北极光在夜空中闪烁着耀眼的光芒——这一度似乎是不可能的事。

我从来没有梦见自己会发现一只黑熊扒在卧室的窗户上窥探，或是惊动一只在院子里吃东西的鹿。我永远不会想到我的洗涤槽里会装满了鲑鱼，或者是炉子上烘烤着塞满了野酸果的面包。我也没有想到过秋天里会有白桦树叶覆盖而成的黄色大海，或者牵引着雪橇的猎狗无声地从雪原上跑过，还有那一望无际、蜿蜒展现于眼前的雄伟山脉。在阿拉斯加，这一切都是真实的。

是啊，我热爱阿拉斯加，我属于这里。只要我一睁开眼，我就会看见到处闪烁的钻石。

卡洛尔·娜普